

ICS 29.220.30

Ersatz für  
VG 95238-42:2005-10Supersedes  
VG 95238-42:2005-10

**Geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien —  
Teil 42: Klappverschlüsse und Schließhaken, Bauartnorm;  
Text Deutsch und Englisch**

Vented nickel-cadmium storage batteries —  
Part 42: Toggle clips and closing hooks, detail specification;  
Text in German and English

Batteries ouvert au nickel-cadmium —  
Partie 42: Fermetures et crochets, spécification particulière;  
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 8 Seiten  
Total extent 8 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

**Inhalt**

|                                   | Seite    |
|-----------------------------------|----------|
| <b>Vorwort</b>                    | <b>2</b> |
| <b>1 Anwendungsbereich</b>        | <b>4</b> |
| <b>2 Normative Verweisungen</b>   | <b>4</b> |
| <b>3 Begriffe</b>                 | <b>4</b> |
| <b>4 Anforderungen</b>            | <b>4</b> |
| 4.1 Maße und Bezeichnung          | 4        |
| 4.1.1 Klappverschluss             | 5        |
| 4.1.2 Schließhaken                | 7        |
| <b>Bilder</b>                     |          |
| Bild 1 — Klappverschluss Form A-1 | 5        |
| Bild 2 — Klappverschluss Form B-1 | 6        |
| Bild 3 — Schließhaken Form A-2    | 7        |
| Bild 4 — Schließhaken Form B-2    | 8        |

**Vorwort**

Klappverschlüsse und Schließhaken nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95238-2 im Rahmen der Prüfungen der Batteriebehälter und -deckel.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für Verbinder für geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-03 AA "Batterien", erarbeitet.

**Contents**

|                                  | Page     |
|----------------------------------|----------|
| <b>Foreword</b>                  | <b>2</b> |
| <b>1 Scope</b>                   |          |
| <b>2 Normative references</b>    | <b>4</b> |
| <b>3 Terms and definitions</b>   | <b>4</b> |
| <b>4 Requirements</b>            | <b>4</b> |
| 4.1 Dimensions and designation   | 4        |
| 4.1.1 Toggle clip                | 5        |
| 4.1.2 Closing hook               | 7        |
| <b>Figures</b>                   |          |
| Figure 1 — Toggle clip type A-1  | 5        |
| Figure 2 — Toggle clip type B-1  | 6        |
| Figure 3 — Closing hook type A-2 | 7        |
| Figure 4 — Closing hook type B-2 | 8        |

**Foreword**

Toggle clips and closing hooks in accordance with this standard are subject to qualification test in accordance with VG 95238-2 in conjunction with the test for the battery case and battery lid.

The presented standard is a detail specification for connectors for vented nickel-cadmium storage batteries.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-03 AA "Batterien".

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse  
3003 BERN  
SCHWEIZ
- Defence Forces Materiel Command  
P.O. Box 69  
33541 TAMPERE  
FINNLAND
- FMV  
Swedish Defence Materiel Administration  
11588 STOCKHOLM  
SCHWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt  
Norwegian Defence Research  
Establishment. P O Box 25  
2027 KJELLER  
NORWEGEN
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
2500 ES DEN HAAG  
NIEDERLANDE

Die im Geschäftsbereich des Bundesamtes für Wehrtechnik und Beschaffung für elektronische Energiequellen zuständige Fachtechnik, nachfolgend BWB genannt, ist fachlich für diese Klappverschlüsse und Schließhaken verantwortlich.

VG 95238, *Geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien* besteht aus:

siehe VG 95238-1, *Übersicht*.

### Änderungen

Gegenüber VG 95238-42:2005-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Maße der Formen A1 und A2 geändert;
- b) Hinweis auf Patente aufgenommen;
- c) Norm redaktionell überarbeitet.

### Frühere Ausgaben

VG 95238-42: 1994-01, 2005-10

This standard is also recognized by:

- armasuisse  
3003 BERNE  
SWITZERLAND
- Defence Forces Materiel Command  
P.O. Box 69  
33541 TAMPERE  
FINLAND
- FMV  
Swedish Defence Materiel Administration  
11588 STOCKHOLM  
SWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt  
Norwegian Defence Research  
Establishment. P O Box 25  
2027 KJELLER  
NORWAY
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
2500 ES DEN HAAG  
NETHERLANDS

The department relevant for electrochemical sources in the business area of the Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung following called BWB is responsible for toggle clips and closing hooks according to this standard.

VG 95238, *Vented nickel-cadmium storage batteries* consists of:

see VG 95238-1, *survey*.

### Amendments

Compared with VG 95238-42:2005-10 the following amendments have been adopted:

- a) dimensions of types A1 and A2 changed;
- b) remark on patent rights added;
- c) standard editorially revised.

### Previous editions